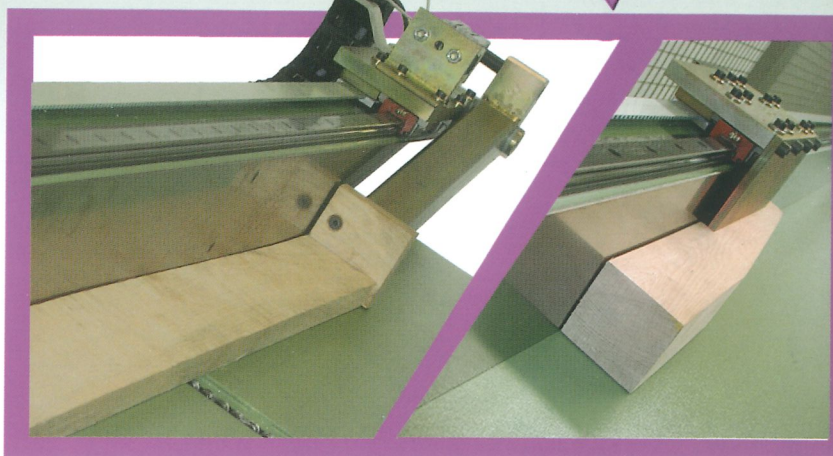
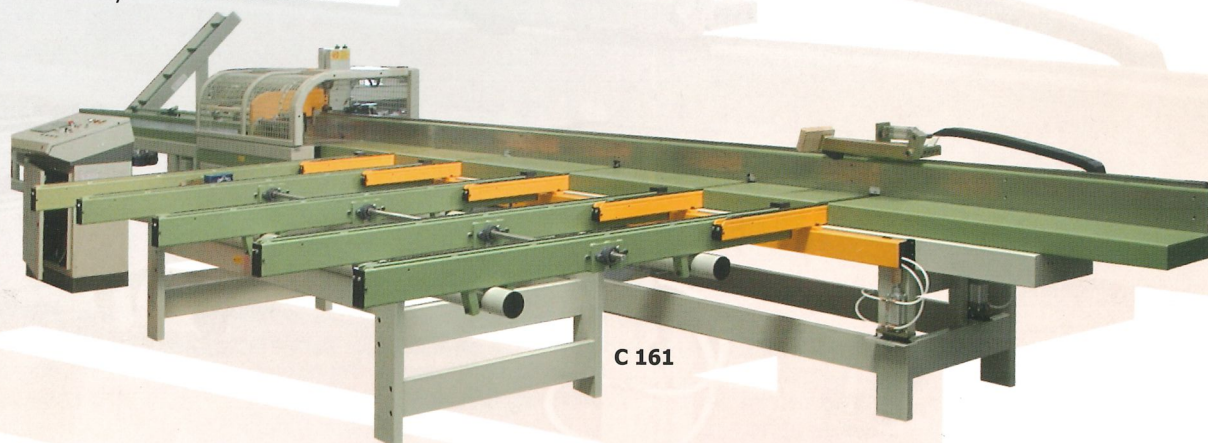


*Spintore ottimizzato SCNE
Optimized Pusher SCNE
Optimierter Stoessel SCNE*



*Spintore a programma fisso SCN
Fixed programme pusher SCN
Stoessel mit festem Programm SCN*



C 161

TRONCATRICI PER LEGNO CON SPINTORE



CROSSCUTTING MACHINES FOR WOOD WITH PUSHER



HOLZTRENNMASCHINEN MIT STOESSEL



**Sezione
PROGETTO
SPINTORI**

Section
pusher project

Abteilung
Project Stoessel

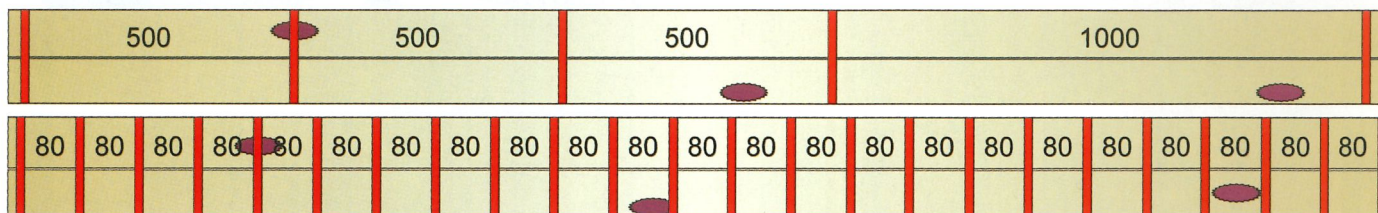
Cursal, costruttore specializzato nella troncatura del legno, presenta la nuova serie di troncatrici a spintore, una linea appositamente studiata per chi ha necessita di ottenere elevate produzioni, tagli a finire, ottimizzazioni del prodotto. Utilizzando gli accessori comuni a tutte le troncatrici Cursal si ottengono linee totalmente automatiche complete di alimentatori e scaricatori, scannerestampanti. Lo spintore viene personalizzato per il settore dell'infisso (ottimizzazione in linea con i centri di lavoro) per l'imballo (produce tutti i semilavorati in quantità dai zocchetti alle tavolette) ai semilavorati finiti per mobili (cassetti, nobilitati ecc...)

Cursal, constructor specialized in the cutting of wood, shows the new serie of crosscut saws with pusher; a line, that is purposely planned for the person, who has the necessity to get elevate production, finishing cuts, optimizations of the product. By using the accessories, which are common to all Cursal crosscut saws, we get lines totally automatic, complete of feeders and unloading devices, scanner and printers. The pusher is customized for the sector of window and door frames, (optimization on line with machining centres), for packing (it produces all semi-machined in quantity from cubes to the small boards) and semi-machined for furniture (drawers, improved, etc.)

Cursal, Hersteller, der auf den Schnitt des Holzes spezialisiert ist, zeigt das neue Serie von Trennmaschinen mit Stößel. Es ist eine Linie, die eigens für die Kunden, die von grossen Quantitäten brauchen, entwickelt wurde, Bearbeitungschnitte, Optimierung des Erzeugnisses. Durch den Benutzt der Zubehöre gemeinsam allen Trennmaschinen Cursal, hat man ganze automatische Linien, die komplett von Speiser und Abladungsvorrichtungen, Scanner und Drucker sind. Der Stößel wird den Bedürfnissen der Kunden für den Sektor des Rahmenwerks, (Optimierung in Linie mit Bearbeitungszentren) für die Verpackung (erzeugt alle halbfertigen Produkte in Quantität von Einsatzstücke bis zu den Brettchen) und für die halbfertigen Produkte für Möbel (Schubkästen, Oberflächenvergütung von Platten, usw.), angepasst.

P 1

TAGLIO A PROGRAMMA - PROGRAMME CUT - SCHNITT MIT PROGRAMM

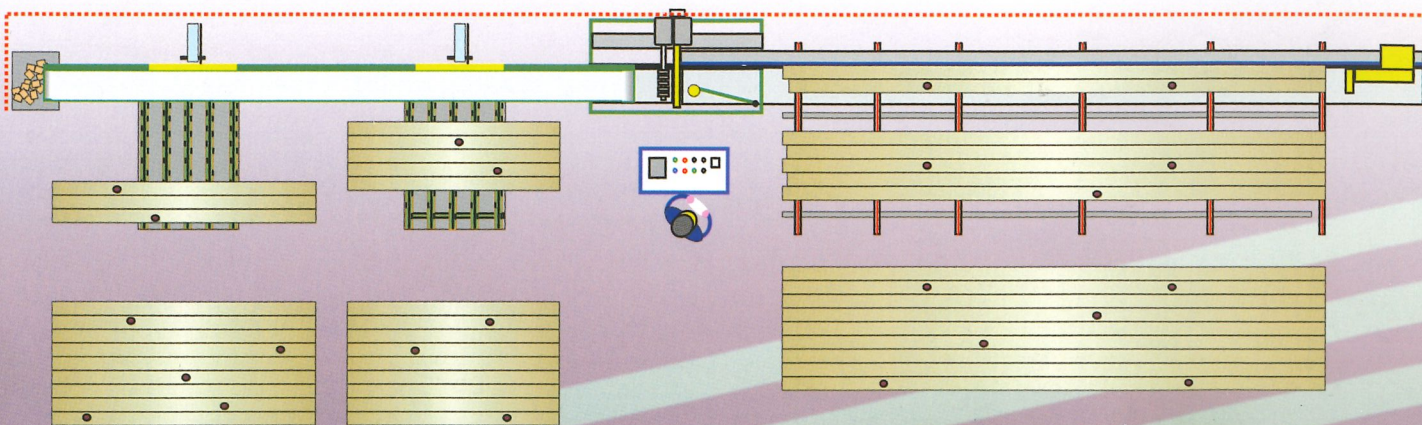


Taglio a programma utilizzato nel settore dell'imballo e nella produzione di semilavorati senza selezionare i difetti.
CARATTERISTICHE PRINCIPALI: precisione ed elevate quantità

Programme cut used in the sector of packing and in the production of semi-machined without selecting the defects.
MAIN CHARACTERISTICS: precision and elevate quantity

Schnitt mit Programm, es wird für die Verpackung und die Erzeugung von halbfertigen Produkte, ohne die Fehler zu sortieren, benutzt. **HAUPT EIGENSCHAFTEN:** Präzision und grosse Quantität

P 2



SOFTWARE

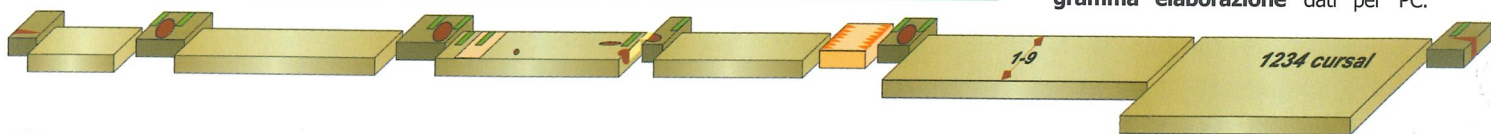


GESTIONE PREDISPOSTA PER:

CARATTERISTICHE DEL PROGRAMMA DI OTTIMIZZAZIONE CURSAL

Troncatura ottimizzata tra i difetti, a programma, sul segno con quota prioritaria, recuperi per giuntatrice, recuperi sul precedente e successivo, centratura dell'ottimizzato tra i segni, frammentazione dello scarto, recupero dello scarto, eliminazione dei tagli superflui, programmazione scarti di testa e coda, scambio dell'ordine se non si rispettano gli scarti, scelta parziale delle misure da troncatura sui legni curvi. **Lunghezze** lavorate contemporaneamente 400 o 32.000, **larghezze** 1/9, **ordini** 1/45, **qualità** 1/5, **84 totali**, software multi lingue, messaggi di manutenzione, stop a quantità raggiunta, simulazione dell'ottimizzazione sia reale che a computer, test, quota virtuale in priorità, quota correttiva per eliminare gli errori di marcatura, lettura remota per l'ottimizzazione totale, priorità lunghezza, valore, quantità e mista.

Selezionatore lunghezza, qualità, larghezza, recuperi x giuntatrice, scarti. **Messa in linea** con altre macchine. **Scanner** rilevatore di difetti, scanner rilevamento larghezze, marcatura difetti con raggio laser, gestione **stampante** per marcare i pezzi troncati, gestione dell'**alimentazione automatica**, **programma ottimizzatore** e **gestione del magazzino** prima del taglio, **programma elaborazione** dati per PC.



CHARACTERISTIC OF CURSAL PROGRAMME WITH OPTIMIZATION

Optimized cutting among defects, with programme, on the mark with priority size, recoveries for finger-joint, recoveries on the previous and following one, centering of the optimized one among the marks, fragmenting of waste piece, recovery of waste piece, elimination of superfluous cuts, programming of head-tail waste pieces, exchange of the order, if the waste pieces are not observed, partial choice of the measures to be cut on the curved wood. **Worked lengths** 400 or 32.000 at the same time, **widths** 1/9, **orders** 1/45, **qualities** 1/5, **84 totals**, multilanguage software, maintenance messages, stop when quantity is reached, simulation of optimization, both real and in the computer, test, virtual size in priority, corrective size to remove the marking errors, remote reading for total optimization, length priority, value, quantity and mixture.

HANDLING ARRANGED FOR:

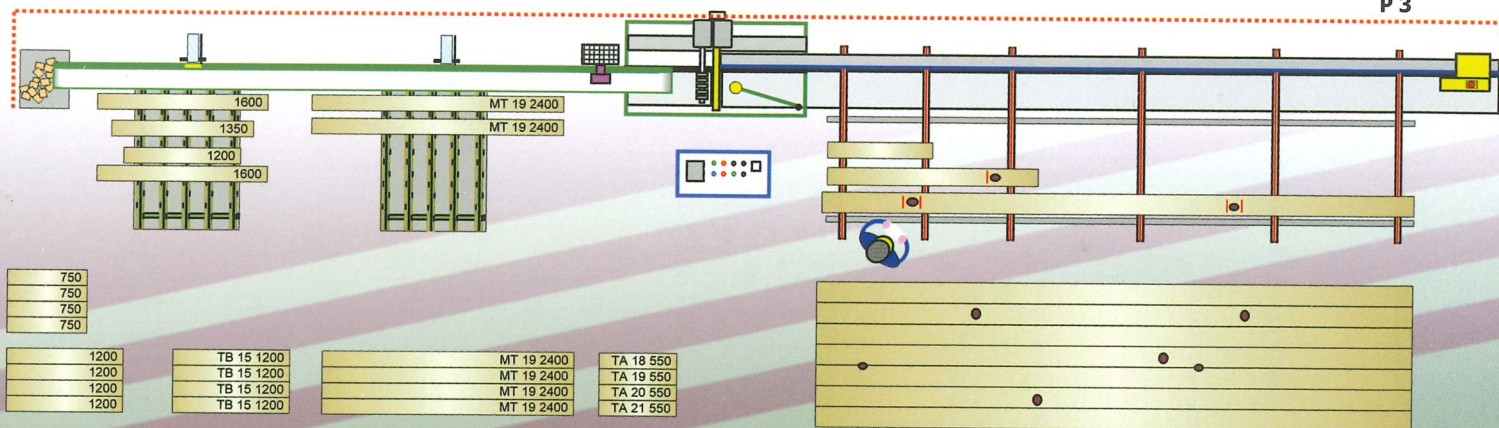
Lengths, qualities and widths' selector, recoveries for finger-joint, waste pieces. **Lining** with others machines. **Scanner** detector of defects, scanner for widths reading, defects marking by means of laser ray, **printer** handling to mark the cut pieces, handling of the **automatic feeding**, **programme with optimization** and **handling of the store** before cutting, **programme data processing** for PC.

EIGENSCHAFTEN DES PROGRAMM VON OPTIMIERUNG CURSAL

Optimierter Schnitt unter den Fehlern, mit Programm, auf Markierung mit Quote von Priorität, Wiedergewinnung für Verbinder, Wiedergewinnung beim Vorstehenden und Folgenden, Zentrierung des Optimierte unter den Marken, Zersplitterung des Ausschusses, Wiedergewinnung des Ausschusses, Beseitigung der überflüssigen Schnitte, Programmierung Kopfs-Endausschüsse, Austausch der Ordnung, ob die Ausschüsse nicht beachtet werden, teilweise Auswahl der Maße auf gekrümmtes Holz zu trennen. **Bearbeitete Längen** zugleich 400 oder 32.000, **Breiten** 1/9, **Bestellungen** 1/45, **Qualität** 1/5, **84 Totale**, mehrsprachiger Software, Message von Wartung, Stop wann die Quantität erreicht wird, Simulation der Optimierung, die wirklich und im Computer ist, Test, virtuelle Quote in Priorität, ausgleichende Quote, um die Fehler von Markierung zu beseitigen, Remote Ablesen für die ganze Optimierung, Priorität Länge, Wert, Quantität und Mischung.

VERWALTUNG VORGESEHEN FÜR:

Längensortierer, Qualität, Breite, Wiedergewinnung für Keilzinkenanlagen, Ausschüsse. **In Linie mit** anderen Maschinen gebraucht. **Scanner** für Fehlererkennung, Scanner für die Aufnahme der Breiten, Markierung des Defektes mit Laserstrahl, **Verwaltung des Druckers**, um die geschneittenen Stücke zu markieren, Verwaltung der **automatische Speisung**, **Programm mit Optimierung** und **Verwaltung des Lagers** bevor des Schnittes, **Programm Datenverarbeitung** für PC.



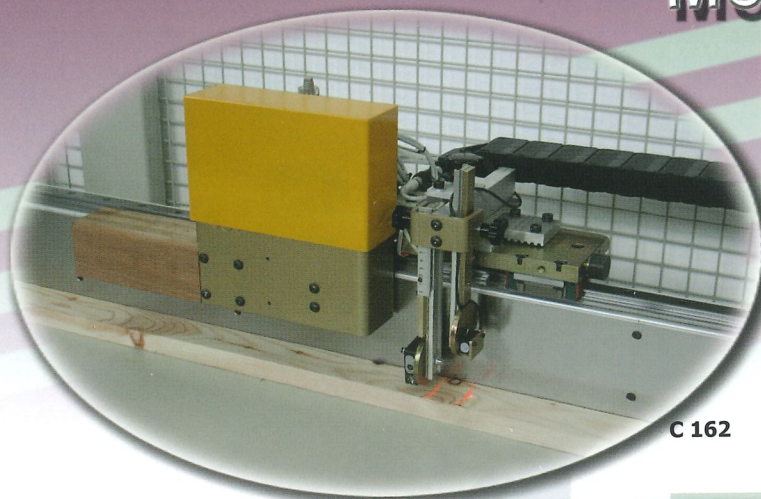
LINEA DI TRONCATURA CON OTTIMIZZAZIONE TRA I DIFETTI COMPLETA DI: ALIMENTATORE CON SINGOLARIZZATORE MODELLO AOC XP, STAMPANTE, TAPPETO SELEZIONATORE MODELLO TSEP

CROSSCUTTING LINE WITH OPTIMIZATION AMONG DEFECTS COMPLETE OF: FEEDER WITH THE DEVICE TO SINGULARIZE MODEL AOCXP, PRINTER, SELECTING BELT MODEL TSEP

TRENNLINIE MIT OPTIMIERUNG UNTER DEN FEHLERN, KOMPLETT VON: SPEISER MIT VORRICHTUNG, UM EINZUTEILEN, MODELL AOCXP, DRUCKER, SORTIERER BANDFÖRDERER MODELLE TSEP

Tipi di spintore

Types of pushers Modelle von Stoessel



C 162



C 163

Spintore con lettore di segni luminescenti per l'ottimizzazione tra i difetti

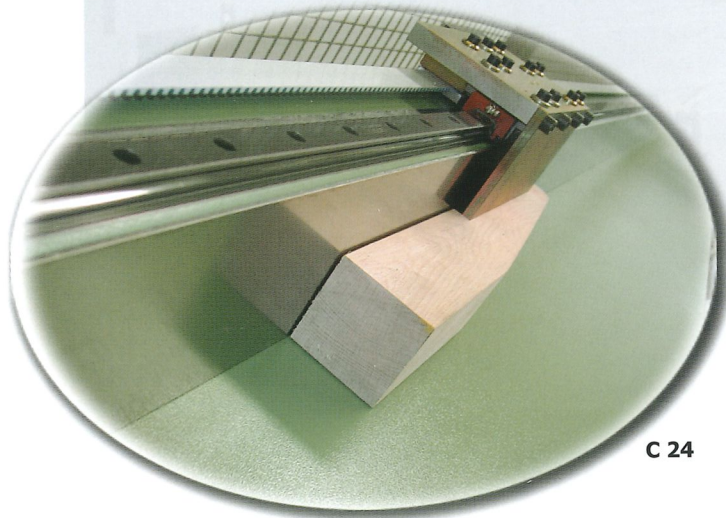
Pusher with reader of luminescent marks for optimization among defects

Stößel mit Leser von leuchtenden Zeichen für die Optimierung unter den Fehlern

Spintore con lettore di segni luminescenti per l'ottimizzazione tra i difetti con posizionamento automatico dei sensori

Pusher with reader of luminescent marks for optimization among defects with automatic positioning of sensors

Stößel mit Leser von leuchtenden Zeichen für die Optimierung unter den Fehlern mit automatischer Positionierung der Sensoren



C 24



C 25

Spintore fisso per il taglio a programma, non si possono utilizzare accessori in alimentazione

Fixed pusher for programme cut, it is not possible to use accessories at infeed

Fester Stößel für den Schnitt mit Programm, man kann nicht Zubehöre am Eintritt benutzen

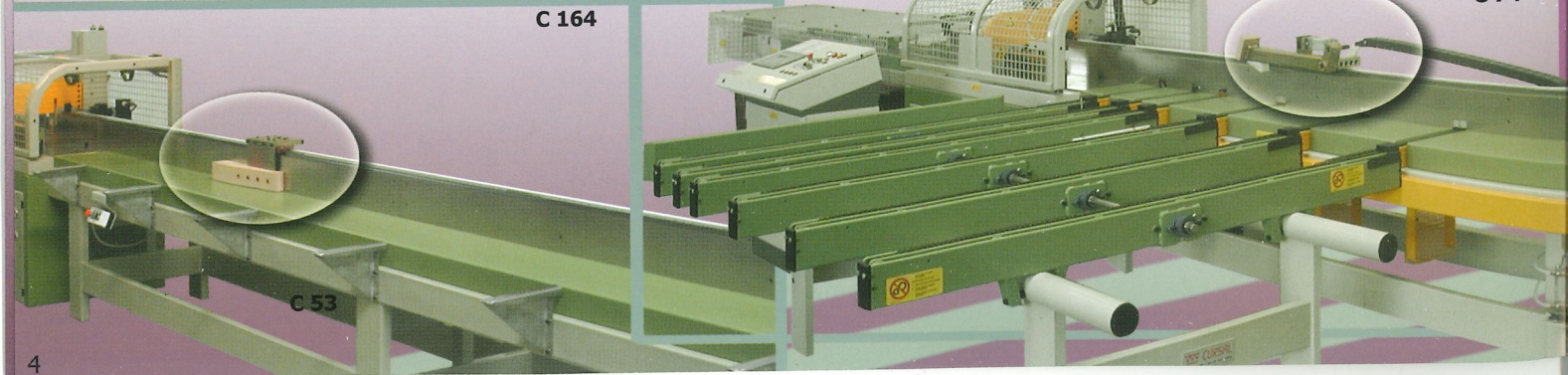
Spintore ritorno sopraelevato per il taglio a programma, viene impiegato con gli alimentatori

Pusher overelevated return for programme cut, it is used with the feeders

Stößel überhöhte Rückkehr für den Schnitt mit Programm, es wird mit den Speisern benutzt

C 164

C 74



C 53

Caricatori - Scaricatori Feeders - Unloading devices Speiser - Abladungsvorrichtungen



C 166



Alimentatore con singolarizzatore utilizzato per l'ottimizzazione tra i difetti
Feeder with device to singularize used for optimization among defects
 Speiser mit der Vorrichtung, um einzuteilen, wird für die Optimierung unter den Fehlern benutzt

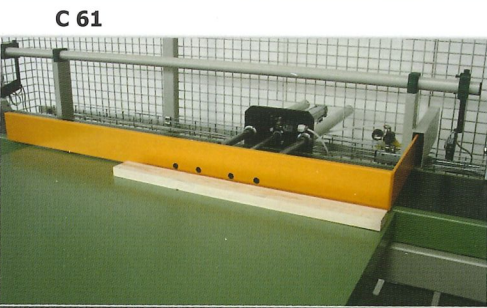
Alimentatore con singolarizzatore con doppie catene utilizzato per alimentare tavole a pacchi
Feeder with device to singularize with double chains used to feed packets of planks
 Speiser mit der Vorrichtung, um einzuteilen, mit den doppelten Ketten, er wird, um Pakete von Bretter zu speisen, benutzt



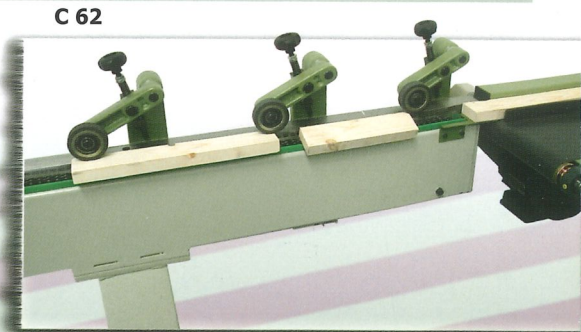
Espulsore rapido a CN (2/100 di sec.) adatto per la selezione dei pezzi ottimizzati. Espelle al centro del pezzo.
 Spinta massima Kg. 35
NC rapid ejector (2/100 of sec.) is suitable for the optimized pieces selection. It ejects at piece's centre. Maximum thrust Kg. 35
 NK schneller Auswerfer (2/100 Sek.) ist, um die optimierten Stücke auszuwählen, geeignet. Er wirft im Zentrum des Stückes aus. Maximum Schub Kg. 35



Alimentatore con fermo per singolarizzare a passo qualsiasi materiale
Feeder with stop to singularize step by step each kind of material
 Speiser mit Sperre, um allmählich jedes Art von Material einzuteilen



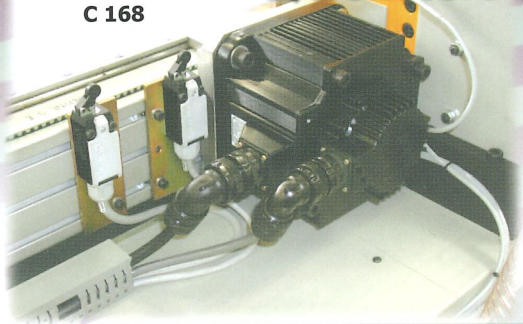
Espulsore pneumatico automatico per espulsioni con massima precisione di tavole impaccettate.
 Spinta massima Kg. 80
Automatic pneumatic ejector for ejections with maximum precision of bundled planks. Maximum thrust Kg. 80
 Automatischer, pneumatischer Auswerfer für Auswerfen mit größerer Präzision von packierten Brettern. Maximum Schub Kg. 80



Selezionatore di lunghezze a gravità. Può essere montato su tutte le troncatrici per piccole sezioni
Gravity lengths'selector. It can be installed in all the crosscut saws for small sections
 Fall-Längensortierermaschine. Er kann in allen Trennmaschinen für kleine Schnittflaechen installiert sein.

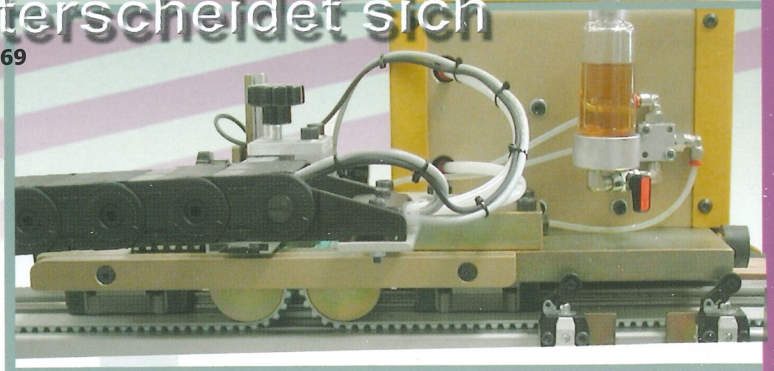
Accessori DI SERIE: qualità che si distingue STANDARD accessories: distinguished quality SERIENMAESSIGE Zubehoere: Qualitaet, die unterscheidet sich

C 168



Motore Brushless a coppia elevata senza riduttori =
 (precisione senza manutenzione e giochi)
*Elevated torque motor brushless without reducers =
 (precision without maintenance and clearances)*
 Motor brushless mit hohem Drehmoment ohne Reduzierer =
 (Präzision und Spiele)

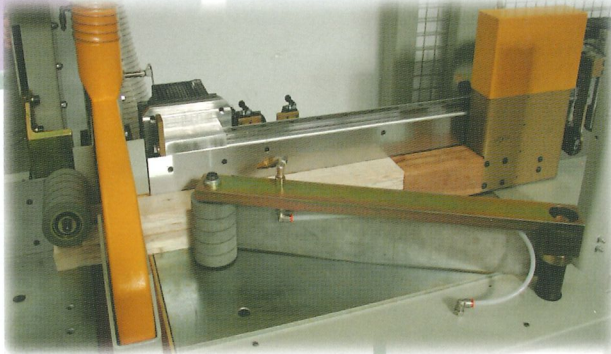
C 169



Guida a riciclo di sfere con doppi cuscinetti e impianto di lubrificazione forzata
Recycle of balls guide with double bearings and forced lubrication system
 Rückführung von Kugeln mit den doppelten Lagern und Anlage von Zwangsschmierung

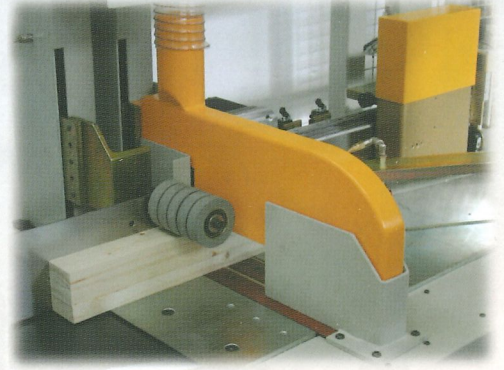
C 170

Allineatore accostatore a guida, con ruote in gomma per compensare le differenze di spessore e frenare l'avanzamento del legno, i pezzi sovrapposti vengono accostati singolarmente allo spintore



Device to line up and to draw near the guide, with rubber wheels, in order to compensate the difference of thickness and to brake the feeding of the plank, the pieces, that are laid one upon the other, are approached to the pusher separately
 Vorrichtung, um auszurichten und auf Führung nebeneinanderzustellen, mit Gummirädern, um die Unterschiede von Stärke auszugleichen und den Vorschub des Holzes zu bremsen, die übereinander gelegten Stücke werden einzeln an den Stössel angerückt

C 171



Allineatore orizzontale dopo la lama e pressioio con guide a riciclo di sfere con lubrificazione forzata per il bloccaggio pezzi a 90°
Horizontal lining up device after blade and press with recycle of balls guides with forced lubrication for the 90° pieces blockage
 Horizontale ausrichtende Vorrichtung nach dem Blatt und Presser mit Rückführung von Kugeln mit Zwangsschmierung für die Blockierung der Stücke 90°

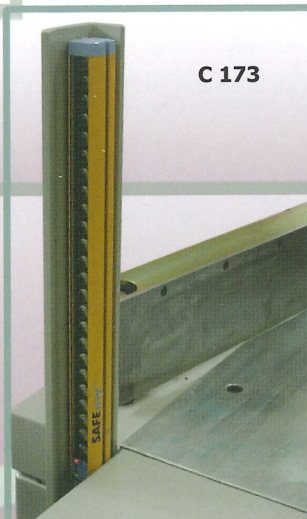
Sicurezze con barriere ottiche
Safeties with optical barriers
 Sicherheiten mit optischen Barrieren

C 71

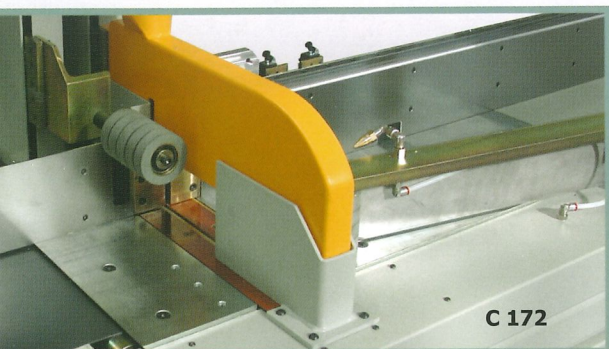


Particolare per il fissaggio rapido e sicuro della lama. Una soluzione semplice e duratura sviluppata in Cursal.
Detail for rapid and sure clamping of the blade. A simple and lasting solution developed in Cursal.
 Detail für die schnelle und sichere Befestigung des Blattes. Eine einfache und dauernde Lösung, die in Cursal entwickelt ist.

C 173

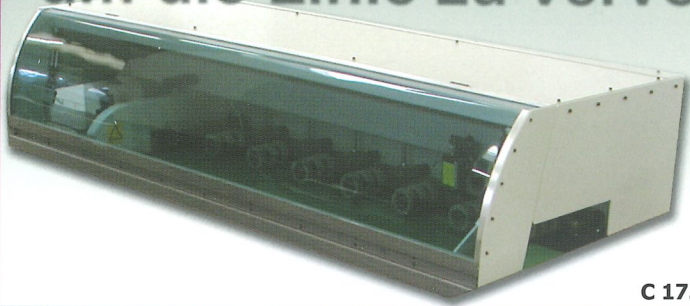


C 172



Guide in acciaio inox grosso spessore
Steel inox thick guides
 Führungen von Stahl Inox dicke Stärke

Accessori OPTIONAL per completare la linea OPTIONAL accessories to complete the line OPTIONAL Zubehoere, um die Linie zu vervollstaendigen

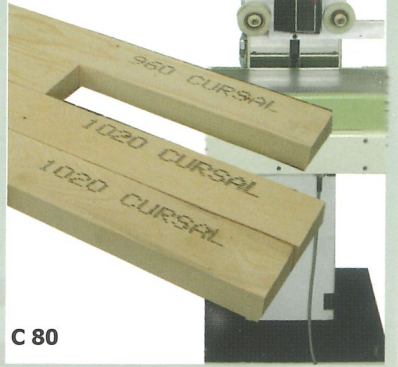
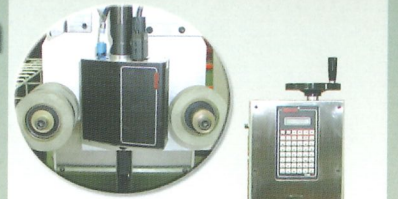


C 175

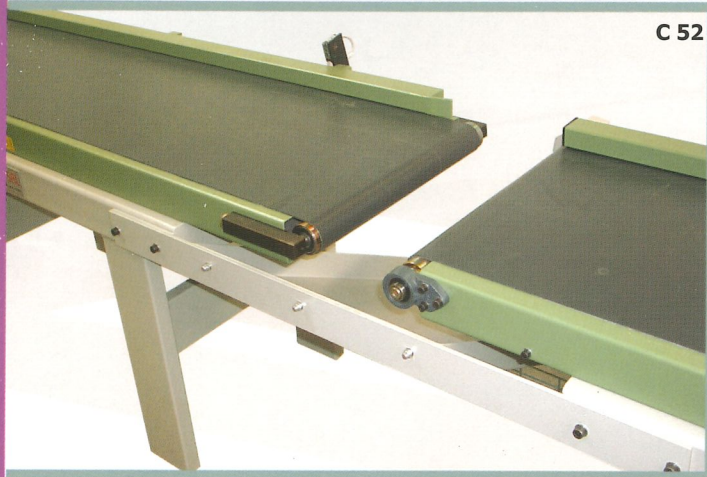
Protezione a cappotto con griglie o laminato plastico
Total protection with net or plastic laminate
Ganzer Schutz mit Gittern oder Kunststoffplatten

Stampante per marcare lunghezze e codici sui semilavorati
Printer to mark lengths and codes on the semi-machined products

Drucker, um die Längen und Kodex auf halbfertige Produkten zu markieren



C 80



C 52

Tappeti totalmente protetti con struttura sdoppiata per variare rapidamente le botole scarico scarti.
Larghezze e lunghezze variabili.

Totally protected belts with divided structure to change rapidly the wastes discharge trap-doors. Variable widths and lengths.
Ganz geschützter Bandförderer mit einem aufgeteilten Gerüst, um schnell die Fall-Türe für Abladung der Ausschüsse zu ändern. Veränderliche Breiten und Längen.

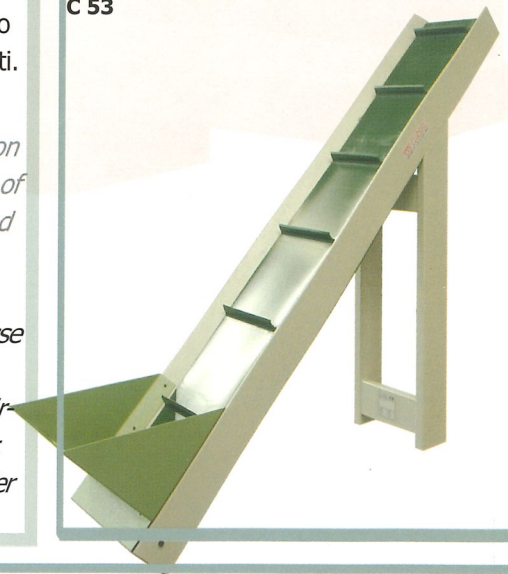
Elevatore per scarti a 45°. Tappeto totalmente protetto anche sul ritorno, sensore di massimo livello dei pezzi scaricati.

Wastes 45° elevator. Totally protected belt on the return too, sensor of max level of discharged waste pieces.

Elevator für Ausschüsse von 45°.

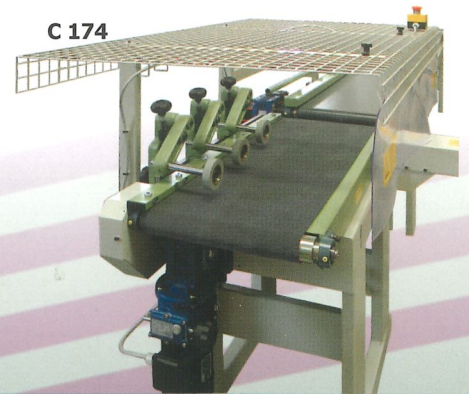
Ganz geschützter Bandförderer auch auf Rückkehr, Fühler von max. Pegel der abgeladenen Stücke.

C 53



C 175

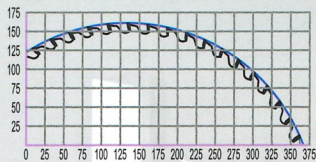
Vie a rulli folli tamponate
Covered idle rollers
Abdeckung Losrollen



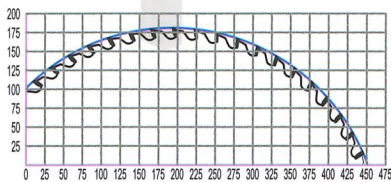
C 174

Tappeto introduttore a bassa usura con ruote di pressione (per introdurre i semilavorati sulle macchine successive)
Low wear infeder belt with pressure wheels (in order to put the semi-machined pieces in the following machines)
Bandförder, um einzuführen, mit niedriger Abnutzung und Druckrädern (um die halbfertigen Produkten in die folgenden Maschinen eintreten zu lassen)

CATATERISTICHE TECNICHE DELLA TRONCATRICE	TECHNICAL DATA OF CROSSCUT SAW	TECHNISCHE DATEN DER KAPPSÄGE		TRV 1700 SCN 500	TRV 1700 SCN 550
Potenza nominale	Power	Leistung	Kw	7	8
Tensione	Voltage	Spannung	Volt	3 X 400V / 50 Hz	
Lama	Blade	Blatt	mm	Ø 500 z/120	Ø 550 z/120
Altezza piano di lavoro	Working height	Arbeitsablagen Höhe	mm	850	
Avanzamento di serie	Standard feed	Serienvorschub		Sx	← Dx
Ø tubo aspirazione	Ø Dust outlet	Absaugrohr Ø	mm	80 140	
Pressione aria compressa	Compressed air intake	Druckluft	atm	7	
Consumo aria compressa	Compr. air consumption	Druckluft-Verbrauch	nl/l	200	
Colore	Colouring	Farbe		RAL 6011-7032	
Peso senza imballo	Weight unpacked	Gewicht o. Verpackung	Kg.	1000/ 1700	1100/ 2000
Rumorosità media sull'operatore	Average noise level on operator	Schallpegel mittel über den Techniker	dB	< 80	
Velocità massima avanzamento	Max. feed speed	Max. Geschwindigkeit Vorschub	mt/l	50/80R 150	
Tempi di taglio	Cutting time	Sägezeit	sec.	0,05 - 1	
Altezza di taglio sulla guida	Cutting height on the guide	Schnitthöhe auf Führung	H mm.	100	125
Altezza di taglio massima	Max. cutting height	Max. Schnitthöhe	mm.	120	150
Larghezza di taglio Max alla base	Max. cutting width on the base	Max. Schnittbreite an der Basis	L mm	300	350



TRV 1700P 500 SCN/SCNE



TRV 1700P 550 SCN/SCNE

Cursal s.r.l.
 via Bradolini, 38/a
 31020 San Fior - Treviso - ITALIA
 Tel. +39 0438 400963
 Fax +39 0438 401851
 info@cursal.com
 www.cursal.com

- Il produttore si riserva la facoltà di apportare modifiche
 - The producer reserves the right to make technical and constructive modifications
 - Die Firma behält sich das Recht vor, eventuelle Abänderungen anzubringen

